

יום הזיכרון לחללי מערכות ישראל התשנ"ט

האנדרטה לחללי הבדווים

זכרי شهداء معارك اسرائيل ١٩٩٩

نصب لذكرى شهداء البدو

MEMORIAL DAY 1999

THE MEMORIAL MONUMENT FOR
THE FALLEN BEDUIN SOLDIERS

596 ■ 4/1999 ■ אייר התשנ"ט



רשות הדואר
ISRAEL POSTAL AUTHORITY
השירות הבולאי
PHILATELIC SERVICE

يقع النصب التذكاري للشهداء البدو بجانب الطريق رقم ٧٧ بجوار مقترق
المحارب البدوي وبالقرب من مجمع بيت ناتوغا وهو يقع داخل محمية الوقيم
الطبيعية والمعروفة باسم الحديقة الوطنية "ريش لاقيش".
يُذكر النصب التذكاري ذكرى الشهداء البدو الذين استشهدوا أثناء حماية أمن
دولة اسرائيل وكيانها. وهي مكان لإحياء ذكرى الشهداء. لم تُقام أية مراسم
إحياء لذكرى الشهداء البدو حتى تأسيس النصب التذكاري في عام ١٩٩٣.
ولذلك تم تأسيس فرع هيئة تخليد الأبناء في القطاع البدوي، والذي يهتم بالتخليد
وبالعائلات الثكلى. تم تدشين النصب التذكاري بحضور رئيس الوزراء ووزير
الدفاع الراحل إسحاق رابين، ومنذ ذلك الحين تقام مراسم لإحياء ذكرى
الشهداء في ساحتها. في عام ١٩٩٦ أصبح النصب التذكاري رسمياً وأصبحت
مراسم الذكرى رسمية.

بدأ التحالف بين البدو وبين دولة اسرائيل قبل قيام الدولة. كان هناك تعاون
بين السكان اليهود وبين قبائل البدو: عمل المقاتلون البدو وراء خطوط العدو،
بالإخص في مهمات التعقب وجمع المعلومات. تعاظم التعاون في حملات
"يفتاح" و"ماتيه" لتطهير الجليل الأعلى. سجل في التقرير اليومي لحملة
"يفتاح" في تاريخ ٢٧/٥/٤٨ "أغارت وحدة البدو التابعة لنا عند منتصف
ليل امس بعد أن عبرت نهر الأردن واحاطت القوات السورية. بعد معركة عنيفة
فر العدو واخذت الغنيمة، وعادت قواتنا واسلحتنا بسلام".
اكتشف بجبال اللون الراحل، قائد البالاح في الجليل الأعلى، مزايا المقاتلين البدو
وشجعهم على التجند. في أوائل الخمسينات خدم عشرات البدو، وبخاصة
من الشمال، في قوات الأمن.
تأسست في عام ١٩٥٦ وحدة الاستطلاع "شاكيد". خدم فيها افراد الكيبوتسات
جنباً إلى جنب مع البدو من أجل منع دخول المتسللين إلى سيناء. استشهد ١٤
جندياً بدوياً من تلك الوحدة الاستطلاعية. عملت هذه الوحدة الاستطلاعية فترة
طويلة تحت قيادة قائد بدوي - المقدم عبد المجيد خضر مزاريب، والمعروف
باسم المقدم عاموس يركوني الراحل.

أصبح جيش الدفاع الاسرائيلي وحرس الحدود بعد حرب الأيام الستة عام
١٩٦٧ بحاجة إلى عدد اكبر من البدو. وبالإخص في مهمات الأمن الجبالي
والمطاردات. وقد كانت مساهمتهم كبيرة جداً في القضاء على عشرات الخلايا
التخريبية في غور الأردن. "أرض المطاردات".
بدأ في أواسط السبعينات التطوع للخدمة العسكرية الاجبارية، ولكن تم تعرف
قيادة الجيش كيفية التعامل مع هذه الظاهرة، ولذلك لم يخدم معظم البدو في
الجيش. في بداية الثمانينات تطوع وتجدد عدد اكبر من البدو للخدمة الاجبارية
في سلاح المظلات، جولايتي، المدرعات وقوات الأمن الأخرى.
أقيمت في عام ١٩٨٦ وحدة الاستطلاع الصحراوي، بمبادرة قائد المنطقة
الجنوبية، موشيه بار كوخفا الراحل، من أجل القاء القبض على المتسللين
والمهربين من مصر. تحولت الوحدة في أغسطس عام ١٩٩٣ إلى كتيبة
استطلاعية، بمبادرة قائد المنطقة الجنوبية، متان قلفناشي. تتكون هذه الكتيبة
بالاساس من مقاتلين وقادة بدو من شمال وجنوب البلاد، وتتفقد مهمات أمنية
جارية في قطاع غزة وعلى امتداد الحدود مع مصر.
يعتبر المقاتلون والقادة البدو اليوم العين الساهرة على حماية الدولة، فأنهم
يقومون بتمشيط الحواضر على امتداد الحدود، ويقودون القوات إلى حملات
بنجاح كبير.

سعدى زباد
رئيس هيئة تخليد الأبناء

ה אנדרטה לזכר החללים הבדווים ממוקמת לצידו כביש מס' 77 סמוך לצומת הלוחם הבדוי, ליד מאגר בית נטופה ונמצאת בשמורת אלונים המוכרת כגן לאומי "ריש לקיש".

האנדרטה מנציחה את זכר החללים הבדווים, שנפלו בשמירה על בטחונה ועל קיומה של מדינת ישראל, ומשמשת מקום להתייחדות. עד להקמת האנדרטה בשנת 1993 לא נערך כל טקס זיכרון לחללים הבדווים, ולשם כך הוקם סניף "יד לבנים" במגזר הבדוי, אשר יטפל בהנצחה וידאג למשפחות השכולות.

האנדרטה נחנכה במעמד ראש הממשלה ושר הבטחון יצחק רבין ז"ל, ומאז נערכים טקסי הזיכרון ברחבתה. בשנת 1996 הוכרזה האנדרטה כממלכתית וטקס יום הזיכרון הוכר כממלכתי.

ברית הדמים בין הבדווים לבין מדינת ישראל נכרתה עוד לפני קום המדינה: היה שיתוף פעולה בין היישוב היהודי לבין השבטים הבדווים; הלוחמים הבדווים פעלו מאחורי קווי האויב, בעיקר במשימות מעקב ומודיעין. השיתוף התעצם במבצע "יפתח" ו"מטאטא" לטיהור הגליל העליון. בדיווח היומי של "יפתח" מיום 27.5.48 נכתב "אמש בחצות פשטה יחידת הבדווים שלנו לאחר שצלחה את הירדן והקיפה הכוחות הסורים. לאחר קרב התנגדות קשה נס האויב ונלקח שלל. לאנשינו ונשקם שלום".

יגאל אלון ז"ל, מפקד הפלמ"ח בגליל העליון, גילה את מעלות הלוחמים הבדווים ועודד להגייס. בשנות החמישים המוקדמות שרתו עשרות בדווים, בעיקר מהצפון, בכוחות הבטחון.

בשנת 1957 הוקמה סירת "שקד". קיבוצניקים לצד בדווים שרתו בה כדי למנוע כניסת מסתננים לסיני. 14 מהחללים הבדווים של הסיירת נפלו. תקופה ארוכה פעלה הסיירת תחת שרביט מפקד בדוי - סא"ל עבד אל מג'יד ח'דר מזאריב, הלא הוא סא"ל עמוס ירקוני ז"ל.

א חרי מלחמת ששת הימים נמקד צה"ל ומג"ב ליותר בדווים, במיוחד למשימות הבטחון השוטף ולמדפים. תרומתם הייתה אדירה בחיסול עשרות חוליות מחבלים בבקעת הירדן, היא "ארץ המרדפים".

באמצע שנות השבעים החלה התנדבות לשירות חובה, אבל המערכת לא ידעה כיצב לטפל בתופעה ולכן רובם לא גויסו. בתחילת שנות השמונים התנדבו וגויסו יותר בדווים לשירות חובה בצנחנים, גולני, שריון ושאר כוחות הבטחון.

בשנת 1986 הוקמה יחידת הסיוור המדברי (יח"ס) ביוזמת אלוף פיקוד הדרום, משה בר-כוכב ז"ל, כדי ללכוד מסתננים ומבריחים ממצרים. באוגוסט 1993 הפכה היחידה לגדוד סיוור (גד"ס), ביוזמת אלוף פיקוד הדרום מתן וילנאי.

הגד"ס מורכב בעיקר מלוחמים ומפקדים בדווים מצפון הארץ ומדרומה, והוא מבצע משימות של בטחון שוטף בגזרת עזה ובגבול מצרים. הלוחמים והמפקדים הבדווים מהווים כיום את העין הפקוחה של המדינה. הם סורקים את צירי הטשטוש לכל אורך הגבולות, ומובילים את הכוחות למבצעים בהצלחה רבה.

סעדי זייד, יו"ר יד לבנים
המרכז להנצחת החללים הבדווים

מעצב הבול: דויד בן-הדור

STAMP DESIGNER: DAVID BEN-HADOR

مصمم الطابع: دافيد بن هادور

The monument for Beduin soldiers who have given their lives for the country is located in the Alonim Reserve, also known as the Rish Lakish National Park, near Route 77 at the Beduin Fighter Junction near the Beit Natofa reservoir. The monument, a site for reflection and contemplation, commemorates the Beduin fighters who have fallen defending the State of Israel. Until the monument was erected, no memorial services had been conducted in honor of the memory of the many fallen Beduin soldiers.

The monument was unveiled in a ceremony attended by former Prime Minister and Defense Minister Yitzhak Rabin. Since the monument was first unveiled in 1993, memorial ceremonies have been held by the landmark. In 1996, the statue was declared a national monument and the annual memorial ceremony was recognized as a national event. The monument was built by Yad Lebanim, an organization dedicated to honoring the memory of all those who have fallen in duty, which has also set up a branch in the Beduin community to organize memorial events and care for the bereaved families.

The blood covenant between the Beduins and the State of Israel has its roots in pre-state times - the Beduins were instrumental in the establishment of the new State. The Beduin fighters operated behind enemy lines, mostly on reconnaissance and intelligence missions. Joint Jewish-Beduin efforts increased during the Yiftach and Matateh Operations, aimed at eliminating enemy presence in the Upper Galilee. The daily report from the Yiftach Operation on May 27, 1948 states, "Last night at midnight our Beduin unit, after crossing the Jordan River, attacked and surrounded the Syrian forces. After an extended battle, the enemy fled and enemy possessions were secured. No harm came to our fighters or their weapons." Yigal Alon, Palmach commander in the Upper Galilee, discovered the merits of the Beduin fighters and encouraged them to enlist. During the early '50's, dozens of Beduins, particularly from the north, served in the security forces. In 1957, the Shaked Reconnaissance Unit was set up. Kibbutzniks served side by side with Beduin soldiers to prevent enemy infiltration from the Sinai. Fourteen of the illustrious unit's Beduin fighters lost their lives while serving their country. Beduin commander Lieutenant Colonel Abed Elmajid Hadad Mharib, also known as Lieutenant Colonel Amos Yarkony, commanded the special unit for many years.

After the Six Day War, the IDF and the Border Police needed a greater number of Beduins, especially for regular security missions and tracking and pursuing infiltrators. The Beduin soldiers contributed greatly to the demise of dozens of bands of terrorists in the Jordan Valley. In the mid '70's, Beduins began volunteering for mandatory service, but the IDF was not yet ready to take this step, and most volunteers were not recruited. In the early '80's, more Beduins volunteered and were enlisted into regular military service in the paratroopers, Golani, the Armor forces and other divisions in the security forces. In 1986, Major General of the Southern Forces Moshe Bar Kochva set up the Desert Reconnaissance Unit to capture infiltrators and smugglers from Egypt. In August 1993, Major General of the Southern Forces Matan Vilnai promoted the status of the unit to a reconnaissance regiment. The reconnaissance regiment, comprised chiefly of Beduin soldiers and commanders from the north and south of the country, is responsible for regular security operations in the Gaza region and on the Egyptian border. Today, the Beduin soldiers and commanders keep a watchful eye on the country. They search the tracking paths along of the country's borders and successfully lead the IDF forces to their missions.

Saidi Ziad, Chairman, Yad Lebanim

The Center for the Commemoration of Fallen Beduin Soldiers

השירות הבולאי - טל: 03-5123933
שדרות ירושלים 12, תל אביב-יפו 68021
The Israel Philatelic Service - Tel: 972-3-5123933
12 Sderot Yerushalayim, 68021, Tel Aviv-Yafo



חותמת אירוע
להופעת הבול

חתימת
אדאר הטוב

SPECIAL
CANCELLATION

סממנת הנצבה הזכרית "יד עאד" המהנדסה המבארית עופרי
דגני וברעאית מכלס מנתקת עימית יזראעל. סממנת הנצבה
הזכרית בשלל יזכרנו בזימית בדוית: סממנת הוהית בשלל
אחמס בדנודית. נקש על "חאט הדמוע" פי הנצבה הזכרית
אסמא 110 השדדא בדו הזינ אסטשדוה קבל קיח הדוה
וחתי היום.

האנדדטה "יד-עד" תוכננה ע"י האדריכלית עפרי דגני ובחסות
המועצה האזורית עמק יזרעאל. האנדדטה מעובבת בצורה
המזכירה אוהל בדוית; חזיתיה מעובבת בצורה של קת רובה.
ב"קיר הדמועות" באנדדטה חקוקים שמות 110 החללים
הבדוית שנפללו לפני קום המדינה ועד היום.

The Yad Ed monument, sponsored by the Jezreel Valley Regional Council, was designed by Architect Afri Degany. The monument, reminiscent of a Beduin tent, is designed in front to resemble a rifle butt, and the "Wall of Tears" is engraved with 110 names of Beduins who have fallen while serving their country from pre-state times to the present.

Memorial Day - The Memorial Monument of the Fallen Beduin

Issue: April 1999

Designer: David Ben-Hador

Stamp Size: 25.7 mm x 40 mm

Plate nos.: 369

Sheet of 15 stamps, Tabs: 5

Printers: Government Printers

Method of printing: Offset

Journée du Souvenir - Monument aux Morts Bédouins

Emission: Avril 1999

Dessinateur: David Ben-Hador

Format de timbre: 25.7 mm x 40 mm

No. de planches.: 369

Feuille de 15 timbres, Bandelettes: 5

Imprimerie: Presses du Gouvernement

Mode d'impression: Offset

Día de Recordación - Monumento a Los Muertos del Bedouins

Emission: Abril de 1999

Dibujante: David Ben-Hador

Tamaño de sello: 40 mm x 25.7 mm

No. de planchas.: 369

Pliegos de 15 sellos, Bandeletas: 5

Imprenta: Imprenta del Estado

Sistema de impresión: Offset